



Emeline Pogorbsky

+33.7.60.41.22.21

e.pogorbsky@gmail.com

Orliénas, France

<https://emelinepogorbsky.fr>

Freelance Translator

I became a freelance translator during my second year of Master's. Since then I have been working from time to time for different companies. I am energetic, determined, organised, responsive and creative.

EDUCATION

2020 - 2022

University Jean Monnet, Saint-Etienne, France

Master's - Editorial and Translation Professions

2019 - 2020

University of British Columbia, Vancouver, CA

Exchange student

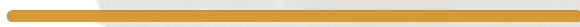
2017 - 2020

University Jean Moulin, Lyon, France

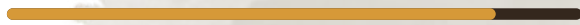
Bachelor's Degree - Business Languages

SKILLS

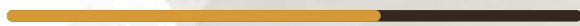
French



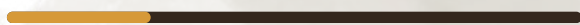
English



Spanish



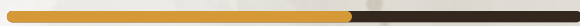
Portuguese



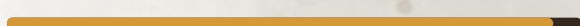
Trados



Affinity Suite



Pack Office



HOBBIES

Literature - Fantasy, Young Adult, Romance

Cinema - Comedy, Drama, Police movie

Music - Piano, Harp

Sport - Hockey, gymnastics, swimmin

EXPERIENCES

09/2022 - 11/2023

Dubbing Brothers - Permanent

- Project Management
- Sending the material to detectors and adaptors for the dubbing session in Italy, France and the US
- Validating the invoice of our freelancers
- Making the linecount of episodes and movies to create the localisation budgets

02/2022 - 06/2022

Dubbing Brothers - Internship

- Literal translation
- Proof-reading subtitles (norms & grammar)

08/2021 - now

Freelance Translator EN>FR

- Translation of diverse reports - Nordicity
- Translation of the Canada Audiovisual Regional Production Report - QEPC

03/2021 - 06/2021

Tonlieu Consulting - Internship

- Interpreter EN<>FR in customs
- Translation FR>EN of the website and company database
- Creation of a newsletter, of news articles

08/2020 - 10/2021

Leroy Merlin - Permanent

- Checkout assistant, Click & Collect, Receptionnist, Part-exchange

06/2019 - 07/2019

Symatèse - Interim

- Receptionnist in English and French